

## FEAST OF PENTECOST

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, Who are everywhere present and fill all things, Treasury of Blessings and Bestower of Life, come, and dwell within us; cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls.

### First Antiphon:

The heavens proclaim the glory of God, and the firmament shows forth the work of His hands.  
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.  
Day pours out the word to day, and night imparts knowledge to night.  
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.  
Through all the world their voice resounds; their message reaches to the ends of the earth.  
Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

### Third Antiphon:

O Lord, in Your strength the king is glad; in Your victory how greatly he rejoices.

**Troparion (8):** Blessed are You, O Christ our God. You filled the fishermen with wisdom, sending down upon them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You! You have granted him his heart's desire; You have not refused the prayers of his lips.

**Troparion (8):** Blessed are You, O Christ our God. You filled the fishermen with wisdom, sending down upon them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You! You came to meet him with the blessings of success; You have set on his head a crown of precious stones.

**Troparion (8):** Blessed are You, O Christ our God. You filled the fishermen with wisdom, sending down upon them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You!

### Entrance Hymn:

Arise, O Lord in Your power! We will sing and chant the praise of Your might.

### Troparion and Kontakion:

**Troparion (8):** Blessed are You, O Christ our God. You filled the fishermen with wisdom, sending down upon them the Holy Spirit. Through them You have caught the whole world in Your net. O Lover of mankind, glory be to You! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

**Kontakion (8):** When the Most High descended and confused tongues, He scattered the people; but when He distributed the tongues of fire, He called all men to unity. Therefore, with one voice, let us praise the Most Holy Spirit.

### Holy God:

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

### Prokimenon:

**Prokimenon (8):** Through all the world their voice resounds; their, message reaches to the ends of the earth.

**Verse:** The heavens proclaim the glory of God, and the firmament shows forth the work of His hands.

**Prokimenon (8):** Through all the world their voice resounds; their, message reaches to the ends of the earth.

## **Epistle:**

Reading from the Acts of the Holy Apostles.

**(Acts 2,1-11)**

In those days, when the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim. Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language. They were astounded, and in amazement they asked, "Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his own native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues the mighty acts of God."

## **Alleluia Verses:**

**Verse:** By His word the heavens were made; by the breath of His mouth, all the stars.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Verse:** From the heavens the Lord looks forth; He sees all the children of men.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## **Gospel:**

**(Jn 7,37-52;8,12)**

On the last and greatest day of the feast, Jesus stood up and exclaimed, "Let anyone who thirsts come to me and drink. Whoever believes in me, as scripture says: 'Rivers of living water will flow from within him.'" He said this in reference to the Spirit that those who came to believe in him were to receive. There was, of course, no Spirit yet, because Jesus had not yet been glorified. Some in the crowd who heard these words said, "This is truly the Prophet." Others said, "This is the Messiah." But others said, "The Messiah will not come from Galilee, will he? Does not scripture say that the Messiah will be of David's family and come from Bethlehem, the village where David lived?" So a division occurred in the crowd because of him. Some of them even wanted to arrest him, but no one laid hands on him. So the guards went to the chief priests and Pharisees, who asked them, "Why did you not bring him?" The guards answered, "Never before has anyone spoken like this one." So the Pharisees answered them, "Have you also been deceived? Have any of the authorities or the Pharisees believed in him? But this crowd, which does not know the law, is accursed." Nicodemus, one of their members who had come to him earlier, said to them, "Does our law condemn a person before it first hears him and finds out what he is doing?" They answered and said to him, "You are not from Galilee also, are you? Look and see that no prophet arises from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."

## **It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):**

O my soul, extol the one God having three divine persons.

**Hirmos:** Hail, O Queen, glory of virgins and mothers. To adequately praise you is beyond the eloquence of the most cultured tongue. The wonderful manner in which you gave birth to Christ amazes every intelligence. Therefore, with one accord, we, the faithful, extol you.

## **Communion Verse:**

Your Good Spirit shall lead me into the land of righteousness.

Let not Your Holy Spirit turn away from us; for You love mankind.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбе дібр і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверні, і спаси, благий, душі наші.

### Антифон 1:

Небеса оповідають славу Божу, і діло рук Його проголошує твердь небесна.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

День дневі передає слово, ніч ночі об'являє вістку.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

По всій землі залунав їх голос, на край світу - їхні слова.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

### Антифон 3:

О Господи, в силі Твоїй цар радіє і в Твоїй допомозі веселиться вельми.

**Тропар (8):** Благословенний Ти, Христе Боже наш, що рибалок премудрими проявив, пославши їм духа святого, ними Ти полонив вселенну, Чоловіколюбче, - слава Тобі!

Бажання серця його Ти йому вволив і проханням уст його Ти не відмовив.

**Тропар (8):** Благословенний Ти, Христе Боже наш, що рибалок премудрими проявив, пославши їм духа святого, ними Ти полонив вселенну, Чоловіколюбче, - слава Тобі!

Бо Ти йдеш йому назустріч благословенням щедрим, кладеш йому на голову вінець щирозолотий.

**Тропар (8):** Благословенний Ти, Христе Боже наш, що рибалок премудрими проявив, пославши їм духа святого, ними Ти полонив вселенну, Чоловіколюбче, - слава Тобі!

### Малий Вхід:

Вознесися, Господи, у Твоїй силі! І ми будемо співати і славити Твою могутність.

### Тропарі і Кондаки:

**Тропар (8):** Благословенний Ти, Христе Боже наш, що рибалок премудрими проявив, пославши їм духа святого, ними Ти полонив вселенну, Чоловіколюбче, - слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (8):** Коли Ти, Всевишній, зійшов і мови змішав, то поділив між собою народи. Коли ж вогненні язики ти роздавав, то з'єднання всіх призвав, тому однодушно славимо пресвятого Духа.

### Святий Боже:

Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

Слава і Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. У Христа зодягнулися.

Аلیلуя.

Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

### Прокімен:

**Прокімен (8):** По всій землі залунав їх голос, на край світу - їхні слова.

**Стих:** Небеса оповідають славу Божу, і діло рук Його проголошує твердь небесна.

**Прокімен (8):** По всій землі залунав їх голос, на край світу - їхні слова.

## Апостоль:

Діянь святих апостолів читання.

### (Ді 2,1-11)

Тими днями, як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався зненацька з неба шум, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені язика, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнились Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як дух дав їм промовляти.

А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: "Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламїї, і мешканці Месопотамії, Юдеї і Кападокії, Понту й Азії, Фригії й Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, юдеї і прозеліти, критяни, араби - ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?"

### Апостольські Стих (Алилуя):

**Стих:** Словом Господнім створене небо, і подихом уст Його - вся Його оздоба.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Стих:** Господь із неба поглядає, Він бачить усіх дітей людських.

Алилуя, алилуя, алилуя.

## Євангелія:

### (Ів 7,37-52;8,12)

Останнього ж великого дня свята стояв Ісус і закликав на увесь голос: "Коли спраглий хтось, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть!"

Так він про Духа казав, що його мали прийняти ті, які увірували в нього. Не прийшов був ще Дух Святий, бо Ісус не був ще прославлений.

Численні ж з народу, вчувши ті слова, казали: "Він - Христос." Ще інші: "Чи з Галилеї Христос прийде? Хіба в Писанні не сказано, що з роду Давидового Христос прийде з села Вифлеєму, звідки був Давид?" І роздор виник із-за нього серед народу. Бажали схопити його деякі, та ніхто не наклав рук на нього.

Повернулись, отже, слуги до первосвящеників та фарисеїв, а ті питають їх: "Чому не привели його?" Слуги ж відказують: "Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить." Фарисеї ж: "Чи й не ви дали себе звести? Невже хтось із старшини або фарисеїв увірував у нього? Та проклятий той народ, що закону не знає!" Але озвався до них Никодим, що приходив до нього вночі, а був уже один з них: "Чи дозволяє наш закон засуджувати чоловіка, не вислухавши його спершу та й не довідавшись, що він робить?" Ті ж йому: "Чи і ти з Галилеї? Розвідайся, то й побачиш: з Галилеї пророк не приходить."

Подався Ісус на Оливну гору. Та вдосвіта знову прибув до храму, й усі люди посходились до нього; він же, сівши, навчав їх. І привели тоді книжники і фарисеї до нього жінку, спійману на перелюбі, поставили її посередині, і кажуть до нього: "Учителю, жінку оцю спіймано саме на перелюбнім вчинку. Каменувати отаких приписав нам Мойсей у законі. Що ж ти на те?" Испитували вони його, казавши так, - щоб мати чим оскаржити його. А Ісус нахилився додолу і писав пальцем по землі. А що вони наполягали та допитували в нього, то він підвівсь і каже до них: "Хто з вас без гріха, - нехай перший кидає камінь!" І знову нахилившись, писав по землі. Почувши так, почали вони виходити один по одному, почавши з щонайстарших аж до останніх. І залишилися тільки Ісус та жінка, що стояла посередині. Підвівсь Ісус, а нікого, крім жінки, не побачивши, мовить до неї: "Де ж вони, жінко, оті твої обвинувачі? Ніхто не осудив тебе?" "Ніхто, Господи," - тихо відповіла. Тоді Ісус до неї: "То я тебе не осуджую. Йди та вже від нині не гріши."

І ще промовляв до них Ісус, і так їм казав: "Я - світло світу. Хто йде за мною, не блукатиме у темряві, а матиме світло життя."

## Достойно:

Величай, душе моя, в трьох Особах єдине Божество!

**Ірмос:** Радуйся, Царице, славо дів і матерів! Найшляхетніші і найкрасномовніші уста не можуть насмілитись, щоб Тебе достойно оспівати, ані жаден розум неспроможен збагнути Твоє народження. Тому ми однозгідно Тебе славимо.

## Причасний Стих:

Дух Твій благий наведе мене на землю праву.

Алилуя, алилуя, алилуя.